



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 11.12.1998
COM(1998) 722 τελικό

95/0116 (CNS)

Τροποποιημένη πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**Περί εφαρμογής εκ μέρους της Επιτροπής, ενός προγράμματος ειδικών μέτρων
και δράσεων για τη βελτίωση της πρόσβασης των εμπορευμάτων της ΕΕ και
των διασυνοριακών υπηρεσιών της ΕΕ στην Ιαπωνία**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή
σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Εκφράζοντας τα συμπεράσματα του Συμβουλίου του Μαΐου 1995 σχετικά με την ανάγκη ειδικού προγράμματος για τη βελτίωση της πρόσβασης των κοινοτικών εξαγωγέων στην ιαπωνική αγορά, η Επιτροπή εισήγαγε πρόταση για κανονισμό του Συμβουλίου (Com (95) 188 τελικό) για να θεσπίσει νομική βάση για τις δραστηριότητες της Κοινότητας σε αυτό τον τομέα (Κονδύλιο του Προϋπολογισμού B7-851). Η πρόταση της Επιτροπής συζητήθηκε στο πλαίσιο της Επιτροπής 113 επί σειρά μηνών μέχρι τον Ιούνιο 1996, αλλά δεν επιτεύχθηκε συμφωνία.

Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για την περίπτωση C-106/98 διευκρίνισε ότι όλα τα κονδύλια του προϋπολογισμού πρέπει να έχουν κατάλληλη νομική βάση και ότι, εάν αυτή δεν υπάρχει, θα πρέπει, απ' όλες τις απόψεις, να ανασταλούν οι νέες δημοσιονομικές υποχρεώσεις (με εξαίρεση ορισμένες κατηγορίες δαπανών). Αυτό σημαίνει ότι η χρησιμοποίηση σημαντικών πιστώσεων στο πλαίσιο του κονδυλίου του προϋπολογισμού 1998 για την Ιαπωνία έχει ανασταλεί. Επιπλέον, το κονδύλιο για την Ιαπωνία έχει «παγώσει» (Pour Mémoire) στις διαθεσμικές διαπραγματεύσεις για τον προϋπολογισμό του 1999.

Για να διασφαλιστούν τα μακρόπνοα και ιδιαίτερα εκτιμώμενα προγράμματα που καταρτίστηκαν στο πλαίσιο του κονδυλίου για την Ιαπωνία, και ιδίως το Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Στελεχών και η εκστρατεία «Gateway to Japan» (βλέπε παράρτημα για λεπτομερή περιγραφή αυτών των προγραμμάτων), είναι επί του παρόντος εξαιρετικά επείγον να υιοθετήσει το Συμβούλιο κανονισμό που να θεσπίζει κατάλληλη νομική βάση για να διασφαλιστούν οι επενδύσεις σε ήδη εφαρμοζόμενα προγράμματα και να ληφθεί πρόνοια για τη συνέχισή τους στο μέλλον. Για το σκοπό αυτό, ξανάρχισαν διαπραγματεύσεις με τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της επιτροπής 113 το Σεπτέμβριο 1998, με βάση την πρόταση του 1995. Κατά τη διάρκεια αυτών των διαπραγματεύσεων, τα κράτη μέλη υιοθέτησαν, σε γενικές γραμμές, ευνοϊκή στάση σχετικά με την ύπαρξη των προγραμμάτων για την Ιαπωνία. Εντούτοις, είναι σαφές ότι η πρόταση του 1995 χρειάζεται να τροποποιηθεί τόσο κατ' ουσία όσο και σχετικά με την ίδια τη νομική της βάση. Η παρούσα έκθεση αναφέρει τους λόγους αυτών των αλλαγών, που εκφράζονται στη συνημμένη τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής.

2. ΟΥΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

Οι κυριότερες τροποποιήσεις σε σχέση με την αρχική πρόταση της Επιτροπής του 1995 μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:

(i) Πρωταρχική ευθύνη των κρατών μελών (άρθρο 1)

Είναι γενικώς αποδεκτό ότι οι δραστηριότητες που αποσκοπούν στη στήριξη των προσπάθειών των κοινοτικών εξαγωγέων για δημιουργία εμπορικής παρουσίας στις αγορές τρίτων χωρών αποτελούν πρωταρχική ευθύνη των κρατών μελών. Εντούτοις, στη συγκεκριμένη περίπτωση της Ιαπωνίας, το Συμβούλιο ενέκρινε ειδικό κοινοτικό πρόγραμμα με αυτού του είδους τις δραστηριότητες, αναγνωρίζοντας τις ειδικές δυσκολίες πρόσβασης σε αυτή τη σημαντική αγορά. Η ανάγκη να δοθεί νομική βάση σε αυτές τις κοινοτικές δραστηριότητες αποτελεί το αντικείμενο του παρόντος κανονισμού. Το άρθρο 1 αποσκοπεί στην εξουσιοδότηση των κρατών μελών για αυτό τον τύπο δράσεων, ενώ συγχρόνως ορίζει ότι το κοινοτικό πρόγραμμα πρέπει να συμπληρώνει και να αξιοποιεί τις δραστηριότητες των κρατών μελών.

(ii) Περιεχόμενο του κοινοτικού προγράμματος (άρθρο 2)

Όπως περιγράφεται πληρέστερα στο παράρτημα, υπάρχουν δύο κυρίως κοινοτικά προγράμματα (ΕΠΣ και εκστρατεία «Gateway to Japan»). Το πεδίο εφαρμογής αυτών των προγραμμάτων περιγράφεται με ακρίβεια στο άρθρο 2. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι σκοπός αυτών των μέτρων στο σύνολό τους είναι να αυξήσουν την εμπορική παρουσία των κοινοτικών επιχειρήσεων στην ιαπωνική αγορά, μέσω των συναλλαγών, των επενδύσεων και της εξαγωγής προϊόντων και υπηρεσιών που καλύπτονται από την πνευματική ιδιοκτησία κοινοτικών επιχειρήσεων.

Τα κράτη μέλη ζήτησαν επίσης διευκρινήσεις για τον τύπο δραστηριοτήτων που μπορούν να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο της τρίτης δέσμης δραστηριοτήτων, των λεγομένων δραστηριοτήτων «ad-hoc». Αυτές αναφέρονται λεπτομερώς. Σε γενικές γραμμές οι πόροι που προορίζονται για αυτή την τρίτη δέσμη δραστηριοτήτων δεν υπερβαίνουν το 20% του συνολικού προϋπολογισμού.

(iii) Χρονικός περιορισμός (άρθρο 4)

Η παρούσα εκστρατεία «Gateway» λήγει στα τέλη του 2000 και τα κράτη μέλη αποδέχονται ότι θα πρέπει να μπορέσει να συνεχιστεί τουλάχιστον ως αυτή την ημερομηνία. Το θέμα του κατά πόσον αυτό και άλλα προγράμματα θα πρέπει να συνεχιστούν πέραν αυτής της ημερομηνίας δε μπορεί να αποφασιστεί τώρα. Συνεπώς προτείνεται να περιοριστεί χρονικά ο κανονισμός (ως τα τέλη του 2001) για να μπορέσουν να πραγματοποιηθούν οι πληρωμές σε συνάρτηση με τα προγράμματα που εκτελούνται μέχρι το έτος 2000. Η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει νέα πρόταση για δράση μετά από αυτή την ημερομηνία.

Όσον αφορά την επιτροπολογία, η Επιτροπή αποφάσισε τη διατήρηση της συμβουλευτικής επιτροπής, που προβλεπόταν στην προηγούμενη πρότασή της. Κάτι τέτοιο είναι σύμφωνο με την απόφαση που θέσπισε πρόσφατα το Συμβούλιο σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά, βάσει της οποίας συστάθηκε μια συμβουλευτική επιτροπή.

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Η νομική βάση της πράξεως που πρότεινε η Επιτροπή το Μάιο 1995 ήταν το άρθρο 113 της συνθήκης της ΕΚ. Αυτό θα καθιερώνει αποκλειστική κοινοτική αρμοδιότητα σε έναν τομέα που τα κράτη μέλη είναι οι βασικοί προμηθευτές ενεργειών και μέτρων που περιγράφονται από τον κανονισμό.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής έχουν επανειλημμένα καταστήσει σαφές ότι η καθιέρωση κοινοτικής αρμοδιότητας είναι διαφορετικό θέμα από την άσκηση αυτής της αρμοδιότητας, που μπορεί να ανατεθεί στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου¹. Επιπλέον, είναι σαφές ότι, λόγω της ίδιας της φύσεώς του και του πεδίου εφαρμογής του τροποποιημένου σχεδίου κανονισμού – που ορίζει ότι οι κοινοτικές δραστηριότητες είναι περιορισμένες, συμπληρωματικές και πρόσθετες προς αυτές των κρατών μελών - η Επιτροπή δεν έχει πρόθεση να παρεμποδίσει τα κράτη μέλη να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους αυτού του τύπου. Συνεπώς, το τροποποιημένο σχέδιο κανονισμού αναφέρει ρητά ότι τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν πρωταρχική ευθύνη για τις δραστηριότητες που αποσκοπούν στην προώθηση των εξαγωγών της ΕΕ προς την Ιαπωνία και τη βελτίωση της πρόσβασης των εμπορευμάτων της ΕΕ και διασυνοριακών υπηρεσιών στην Ιαπωνία. Το άρθρο 113 πρέπει συνεπώς να παρέχει τη νομική βάση.

Παρόλο που το μεγαλύτερο μέρος των δραστηριοτήτων που περιγράφονται στο τροποποιημένο σχέδιο κανονισμού καλύπτονται σαφώς από το άρθρο 113, υπάρχουν ωστόσο ορισμένες δραστηριότητες που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 113. Αυτές περιλαμβάνουν την προώθηση των επενδύσεων και την προστασία και εμπορική εκμετάλλευση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας των κοινοτικών επιχειρήσεων. Για αυτούς τους λόγους θεωρείται σκόπιμο να διευρυνθεί η νομική βάση ώστε να συμπεριληφθεί το άρθρο 235. Το Κοινοβούλιο, που ανέκαθεν στήριξε σημαντικά τα κοινοτικά προγράμματα στην Ιαπωνία και του οποίου η γνώμη θα πρέπει να ζητηθεί σύμφωνα με το άρθρο 235, αναμένεται ότι θα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.

¹ Το «Donckerwolcke» που διέπει το ΕΔ (περίπτωση 41/76), παραδείγματος χάρη, διευκρινίζει στο εδάφιο 32 ότι «δεδομένου ότι μεταβιβάστηκε πλήρης αρμοδιότητα επί των θεμάτων εμπορικής πολιτικής στην Κοινότητα με το άρθρο 113, είναι επιτρεπτά μέτρα εμπορικής πολιτικής εθνικού χαρακτήρα μετά το πέρας της μεταβατικής περιόδου δυνάμει ειδικής εξουσιοδότησης από την Επιτροπή». Η εκ νέου μεταβίβαση της άσκησης αρμοδιότητας στα κράτη μέλη μπορεί να πραγματοποιηθεί ρητά ή σιωπηρά με ειδική πράξη του Συμβουλίου, όπως είναι ο προτεινόμενος κανονισμός στην προκειμένη περίπτωση. Η νομιμότητα μιας τέτοιας εξουσιοδότησης αναγνωρίστηκε από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο (βλέπε περίπτωση 174/84 Bulk Oil παράγραφος 31 και περίπτωση 83/94 Dual-Use παράγραφος 12.)

4. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Οι Ευρωπαίοι εξαγωγείς εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν δυσκολίες για να εισχωρήσουν στην ιαπωνική αγορά και η τάση εμπορικού πλεονάσματος της Ιαπωνίας σε σχέση με την ΕΕ, που αυξάνεται σημαντικά, καθιστά ακόμη δυσκολότερη τη συνέχιση της στήριξης των προσπάθειών των Ευρωπαίων εξαγωγέων για τη δημιουργία εμπορικής παρουσίας στην ιαπωνική αγορά.

Ο απότομος τερματισμός των προγραμμάτων μας για την Ιαπωνία δεν θα αποτελούσε συνετή απόφαση και θα αντιτίθετο στα συμπεράσματα του Συμβουλίου για την Ιαπωνία του Μαΐου 1995.

Συνεπώς, καλείται το Συμβούλιο να εγκρίνει χωρίς καθυστέρηση την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για να αποφευχθεί η σταδιακή περιστολή των εφαρμοζομένων προγραμμάτων και της συναφούς τους υποδομής. Αυτή η μείωση του ελλείμματος θα αρχίσει στα μέσα Δεκεμβρίου εκτός αν σημειωθεί πρόοδος πριν από αυτή την ημερομηνία στον τομέα της δημιουργίας σταθερής νομικής βάσεως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΠΟΥ ΗΔΗ ΑΣΚΟΥΝΤΑΙ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΙΑΠΩΝΙΑ

(i) Το Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Στελεχών (ΕΠΣ) στην Ιαπωνία

Το ΕΠΣ αποτελεί ένα μοναδικό πρόγραμμα ανάπτυξης στον τομέα της διαχείρισης για νέους Ευρωπαίους επιχειρηματίες που επιθυμούν να αποκτήσουν τις απαραίτητες γνώσεις και δεξιότητες για να γίνουν στελέχη ικανά να καλύψουν το χάσμα μεταξύ ΕΕ και Ιαπωνίας από άποψη γλώσσας, πολιτιστικού πλούτου και επιχειρηματικών δραστηριοτήτων. Η βασική δομή του προγράμματος παρέμεινε αμετάβλητη από το 1979 και εξακολουθεί να ισχύει. Παρά την σημερινή ύφεση της ιαπωνικής οικονομίας, η 19η έκδοση του προγράμματος έχει υπερκαλυφθεί με περισσότερους από 100 υποψηφίους που υπέβαλαν αίτηση για 50 θέσεις κατά ανώτατο όριο.

Οι επιλεγμένοι συμμετέχοντες στο ΕΠΣ μαθαίνουν την ιαπωνική γλώσσα και αποκτούν σημαντικές γνώσεις και εμπειρία στον ιαπωνικό πολιτιστικό τομέα και στον τομέα των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων. Σκοπός του προγράμματος είναι να δοθεί η δυνατότητα στις επιχειρήσεις της ΕΕ να αναπτύξουν εμπειρογνωμοσύνη ειδικά προσαρμοσμένη για την ιαπωνική αγορά. Το πρόγραμμα ΕΠΣ έχει συνολική διάρκεια 18 μηνών, εκ των οποίων οι 12 πρώτοι μήνες αφιερώνονται σε εντατικά μαθήματα γλώσσας ενώ οι τελευταίοι 6 μήνες συνίστανται σε απασχόληση σε ιαπωνικές εταιρείες. Ένα παράλληλο πρόγραμμα εβδομαδιαίων πανεπιστημιακών σεμιναρίων, επισκέψεων σε εργοστάσια και διαμονής σε ιαπωνικές οικογένειες συμπληρώνει τη γλωσσική κατάρτιση και την πρακτική στον τόπο εργασίας.

Αφότου άρχισε το πρόγραμμα το 1979, περισσότερα από 700 νεαρά στελέχη μετέβησαν στην Ιαπωνία στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος. Το πρόγραμμα ΕΠΣ έλαβε ανέκαθεν ισχυρή στήριξη από το Keidanren (ιαπωνική ένωση εργοδοτών). Το πρόγραμμα χαίρει επίσης μεγάλης εκτίμησης από μέρους της ευρωπαϊκής επιχειρηματικής κοινότητας στην Ιαπωνία.

(ii) Η εκστρατεία «Gateway to Japan»

Η εκστρατεία «Gateway to Japan» είναι μια ολοκληρωμένη εκστρατεία προώθησης των εξαγωγών που συνίσταται σε διοργάνωση ομαδικής συμμετοχής εταιρειών της ΕΕ από επιλεγμένους τομείς σε εμπορικές αποστολές και εμπορικές εκθέσεις στην Ιαπωνία. Αφότου δημιουργήθηκε το 1994, περισσότερες από 500 επιχειρήσεις της ΕΕ έχουν συμμετάσχει στις δραστηριότητες της εκστρατείας. Έχουν καταγραφεί πρόσθετες άμεσες εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ιαπωνία ύψους 72,5 εκατομμυρίων ECU, καθώς και επαγωγική επένδυση στην Ευρώπη που υπερβαίνει τα 7 εκατομμύρια ECU μέχρι σήμερα. Η τρέχουσα εκστρατεία θα λήξει στα τέλη του 2000, και μέχρι τότε 1.000 επιχειρήσεις της ΕΕ θα έχουν διεισδύσει στην ιαπωνική αγορά.

Βασικό χαρακτηριστικό της εκστρατείας είναι η «ολοκληρωμένη» φύση της: οι δραστηριότητες της Επιτροπής ενοποιούνται με τις πρωτοβουλίες των ίδιων των κρατών μελών, των ευρωπαϊκών τομεακών βιομηχανικών ενώσεως και με των ευρωπαϊκών εμπορικών επιμελητηρίων. Επιπλέον, προωθείται ένα ξεχωριστό και εξίσου σημαντικό δίκτυο σχέσεων στην Ιαπωνία, συμπεριλαμβανομένου του MITI και JETRO, των εμπορικών συμβούλων των κρατών μελών και των κυριοτέρων ιαπωνικών βιομηχανικών

οργανώσεων. Οι εργολήπτες στην Ευρώπη και στην Ιαπωνία διαχειρίζονται την πρακτική εφαρμογή του προγράμματος σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή και την αντιπροσωπεία τους στο Τόκιο.

(iii) Δραστηριότητες ad-hoc

Στο πλαίσιο αυτού του τελευταίου και τελικού στοιχείου του κονδυλίου για την Ιαπωνία, η Επιτροπή παρέχει στήριξη και εν μέρει χρηματοδοτεί, σε ad-hoc βάση, διάφορες δραστηριότητες στο πλαίσιο των σχέσεων ΕΕ-Ιαπωνίας, όπως:

- Μελέτες των σχέσεων ΕΕ-Ιαπωνίας, που αποσκοπούν στη βελτίωση της επίγνωσης που έχουν οι εταιρείες του πολιτικού και οικονομικού πλαισίου μέσα στο οποίο ασκούν δραστηριότητες,
- Γενικές μελέτες αγοράς και τομεακή έρευνα,
- Σύντομες διαλέξεις και σεμινάρια για τα κυριότερα θέματα των εμπορικών και επενδυτικών σχέσεων ΕΕ-Ιαπωνίας,
- Ειδικά μέτρα που αποσκοπούν την καθιέρωση άμεσων επαφών μεταξύ Ευρωπαίων και Ιαπώνων βιομηχάνων, με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης των εμπορικών και επενδυτικών σχέσεων.
 - Συλλογή πληροφοριών για συγκεκριμένα ρυθμιστικά θέματα στον τομέα του εμπορίου των επενδύσεων και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας
 - Πρόθεση προβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ιαπωνία

Τροποποιημένη πρόταση
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**Περί εφαρμογής εκ μέρους της Επιτροπής, ενός προγράμματος ειδικών μέτρων
και δράσεων για τη βελτίωση της πρόσβασης των εμπορευμάτων της ΕΕ και
των διασυνοριακών υπηρεσιών της ΕΕ στην Ιαπωνία**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, τα άρθρα 113 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι στα συμπεράσματα του Συμβουλίου² σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς την Ιαπωνία³ αναγνωρίζονται τα διαφορετικά και ειδικά προβλήματα που χαρακτηρίζουν την πρόσβαση στην ιαπωνική αγορά· ότι, υπό το φως των ανωτέρω, το Συμβούλιο έκρινε ότι θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στη βελτίωση της πρόσβασης στην ιαπωνική αγορά· ότι το Συμβούλιο τόνισε, ιδίως στα συμπεράσματα του 1996 σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά⁴, την ανάγκη να υπάρξει συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που αναλαμβάνει η Κοινότητα και εκείνων που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη,

ότι πρέπει να αποτελεί πρωταρχική ευθύνη των κρατών μελών να σχεδιάζουν και να εφαρμόζουν προγράμματα μέτρων και δράσεων προς ενίσχυση των προσπαθειών που καταβάλλουν οι κοινοτικοί εξαγωγείς προκειμένου να αποκτήσουν εμπορική παρουσία στις εξωτερικές αγορές,

ότι η εφαρμογή κατάλληλων μέτρων και η ανάληψη κατάλληλων δράσεων εκ μέρους των κρατών μελών για τη βελτίωση της πρόσβασης των εμπορευμάτων και των διασυνοριακών υπηρεσιών της ΕΕ στην Ιαπωνία αναμένεται ότι θα συμβάλει στη μείωση του εμπορικού ελλείμματος της Κοινότητας έναντι της Ιαπωνίας,

ότι, για να αντιμετωπίσουν με επιτυχία τον ανταγωνισμό που υπάρχει στην ιαπωνική αγορά, οι κοινοτικές επιχειρήσεις πρέπει να προσπαθήσουν να αποκτήσουν μόνιμες επιχειρηματικές σχέσεις με την Ιαπωνία· ότι αυτό τις υποχρεώνει να αντεπεξέλθουν στις προκλήσεις που εκπηγάζουν από τις απαιτήσεις της ενιαίας ιαπωνικής αγοράς

¹ ΕΕ Αριθ. C

² Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1995

³ COM(95) 73 τελικό της 8ης Μαρτίου 1995

⁴ Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά της 13ης Μαΐου και της 10ης Ιουνίου 1996

και από τις εκεί ισχύουσες εμπορικές πρακτικές καθώς και από το περίπλοκο σύστημα διανομής και τους κανονισμούς διέπουν το εμπόριο και τις επενδύσεις· ότι, με την υποστήριξη που θα παράσχουν τα κράτη μέλη και η Κοινότητα, θα μπορέσουν οι επιχειρήσεις να αντεπεξέλθουν στις δυσχέρειες που θα αντιμετωπίσουν κατά τα πρώτα στάδια των προσπαθειών που θα καταβάλουν στους τομείς του μάρκετινγκ και των επενδύσεων,

ότι μόνο μία συνεκτική προσέγγιση του όλου θέματος, βασισμένη σε ένα μίγμα συνεπών μέτρων και δράσεων εφαρμογής θα διάνοιγε την προοπτική βελτίωσης των όρων λειτουργίας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στην Ιαπωνία· ότι για τον λόγο αυτό τα κράτη μέλη, η ευρωπαϊκή βιομηχανία και η Κοινότητα πρέπει να συνεργαστούν στενά,

ότι θα πρέπει να καταβληθεί συνεχής προσπάθεια προκειμένου να δημιουργηθεί στην Ιαπωνία ένας όμιλος ευρωπαϊκής επιχειρηματικής εμπειρογνωμοσύνης μέσω, ιδίως, ενός μακρόπνοου και υψηλού επιπέδου προγράμματος επιμόρφωσης στελεχών που θα αποσκοπεί στο να προετοιμαστούν οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να εκμεταλλευτούν τις νέες δυνατότητες που τους προσφέρει το άνοιγμα της συγκεκριμένης αγοράς και να μη βρεθούν σε μειονεκτική θέση έναντι των ξένων ανταγωνιστών τους,

ότι οι δραστηριότητες που αποσκοπούν στο να διευκολύνουν την διείσδυση ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, ιδίως ΜΜΕ, στην ιαπωνική αγορά, αναλαμβάνονται, κατά παράδοση, από τα κράτη μέλη· ότι η ιδιομορφία της ιαπωνικής αγοράς ώθησε την Επιτροπή να αναλάβει, το 1997, τη δεύτερη εκστρατεία με τον τίτλο "Gateway to Japan" που αποσκοπεί στη συμπλήρωση και στην υποστήριξη των δραστηριοτήτων των κρατών μελών στον τομέα αυτόν· ότι η εν λόγω εκστρατεία έχει ήδη διανύσει το ήμισυ της πορείας της και ότι μία άμεση διακοπή της θα προξενούσε την απώλεια των επενδύσεων που έγιναν για το δίκτυο που έχει την ευθύνη διεξαγωγής της· ότι εν μέσω του οικονομικού κλίματος που σήμερα επικρατεί στην Ιαπωνία, η εκστρατεία "Gateway to Japan" θα πρέπει να συνεχιστεί έως το πέρας της, που προβλέπεται για το τέλος του έτους 2000, προκειμένου να ενισχυθούν οι σύντονες προσπάθειες των κρατών μελών,

ότι θα πρέπει να παρασχεθεί μία περιορισμένη βοήθεια για άλλες ειδικές δράσεις σχεδιασμένες έτσι ώστε, μεταξύ άλλων, να διευκολυνθεί η δημιουργία επιχειρηματικών δεσμών μεταξύ κοινοτικών επιχειρήσεων, ιδίως ΜΜΕ, και ιαπωνικών επιχειρήσεων, να πραγματοποιηθούν στην Ιαπωνία επιχειρηματικές αποστολές υψηλού επιπέδου, να αντιμετωπιστούν ειδικά θέματα πρόσβασης στην αγορά, να συγκεντρωθούν πληροφορίες για ειδικά κανονιστικά θέματα της ιαπωνικής αγοράς στους τομείς του εμπορίου, των επενδύσεων και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που άπτονται των επιχειρηματικών συμφερόντων της Κοινότητας, να διοργανωθούν συνέδρια ή σεμινάρια που θα συμβάλουν στην προαγωγή των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και Ιαπωνίας στους τομείς του εμπορίου και των επενδύσεων καθώς και να αναληφθούν πρωτοβουλίες για να αποκτήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση μία ευκρινή εικόνα στην Ιαπωνία,

ότι οι στόχοι και τα κριτήρια εκτέλεσης του προγράμματος ειδικών μέτρων και δράσεων στον τομέα της διακίνησης εμπορευμάτων και της παροχής διασυνοριακών

υπηρεσιών που θα πρέπει να αναληφθούν θα καθοριστούν από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών,

ότι η Συνθήκη δεν προβλέπει αρμοδιότητες άλλες από εκείνες του άρθρου 235 για ένα μέρος των δραστηριοτήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού,

ότι η ισχύς του παρόντος κανονισμού λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2001,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

Άρθρο 1

Σε συνεργασία με τα κράτη μέλη που έχουν την πρωταρχική ευθύνη όσον αφορά το σχεδιασμό και την εφαρμογή προγραμμάτων και δράσεων για την προώθηση των εξαγωγών κοινοτικών εμπορευμάτων και διασυνοριακών υπηρεσιών σε αγορές τρίτων χωρών, η Κοινότητα θα εφαρμόσει ένα ειδικό, συνεκτικό και στοχοθετημένο πρόγραμμα μέτρων και δράσεων που συμπληρώνει και προσδίδει προστιθέμενη αξία στις προσπάθειες που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη στην ιαπωνική αγορά.

Άρθρο 2

1. Το κοινοτικό πρόγραμμα θα αποτελείται από τα ακόλουθα δύο μέτρα και δράσεις :

- ένα επιμορφωτικό πρόγραμμα ("επιμορφωτικό πρόγραμμα στελεχών") που θα συμβάλει στη δημιουργία ενός ομίλου ευρωπαϊκών στελεχών ικανών να επικοινωνούν και να επιχειρούν στο ιαπωνικό επιχειρηματικό περιβάλλον·

- την πρόσληψη, επιμόρφωση, προπαρασκευή, ενόψει της ανάληψης της αποστολής και της συμμετοχής τους σ' αυτήν, ευρωπαϊκών στελεχών επιχειρήσεων, προερχομένων ιδίως από ΜΜΕ, που θα συμμετάσχουν στις δράσεις, οι οποίες θα αναληφθούν στην Ιαπωνία και θα στοχεύουν στη βελτίωση της εμπορικής παρουσίας των εν λόγω επιχειρήσεων στην ιαπωνική αγορά (εκστρατεία "Gateway to Japan"). Στόχος της εκστρατείας θα είναι:

- να αποκατασταθούν εμπορικές και επιχειρηματικές σχέσεις με την Ιαπωνία·

- να βελτιωθεί η κατανόηση των ιαπωνικών κανονισμών στους τομείς του εμπορίου και των επενδύσεων καθώς και των επιχειρηματικών πρακτικών·

- να αξιοποιηθεί το εμπορικό δυναμικό προϊόντων και υπηρεσιών που καλύπτονται από την πνευματική ιδιοκτησία κοινοτικών επιχειρήσεων.

2. Εκτός των ανωτέρω είναι δυνατή, εφόσον κριθεί πρόσφορη, η παροχή περιορισμένης βοήθειας για τα ακόλουθα μέτρα και δράσεις:

- δράσεις για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης επιχειρηματικών δεσμών μεταξύ κοινοτικών επιχειρήσεων, ιδίως ΜΜΕ, και ιαπωνικών,
- συγκέντρωση πληροφοριών καθώς και στοιχείων περί της ακολουθητέας πολιτικής στην ιαπωνική αγορά στους τομείς του εμπορίου, των επενδύσεων και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που θα μπορούσαν να άπτονται των κοινοτικών επιχειρηματικών συμφερόντων,
- διοργάνωση συνεδρίων και σεμιναρίων για την προαγωγή των σχέσεων ΕΕ-Ιαπωνίας στους τομείς του εμπορίου και των επενδύσεων και ανάληψη πρωτοβουλιών προκειμένου η Ευρωπαϊκή Ένωση να αποκτήσει μία ευκρινή εικόνα στην Ιαπωνία,
- διοργάνωση επιχειρηματικών αποστολών υψηλού επιπέδου, δυναμένων να χειριστούν ειδικά θέματα πρόσβασης στην ιαπωνική αγορά,
- εκπόνηση μελετών αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας μέτρων και δράσεων που θα έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

3. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων της ανωτέρω παραγράφου, η Επιτροπή θα διασφαλίσει την απόλυτη συμβατότητα μεταξύ της πολιτικής της Κοινότητας και εκείνης των κρατών μελών όσον αφορά τις ειδικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά,

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με το οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Παύει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες,

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1 ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί εφαρμογής εκ μέρους της Επιτροπής ενός προγράμματος ειδικών μέτρων και δράσεων για τη βελτίωση της πρόσβασης των εμπορευμάτων και των διασυνοριακών υπηρεσιών της ΕΕ στην ιαπωνική αγορά.

2 ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΟΝΔΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ B7-8510

3 ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Άρθρα 113 και 235 της συνθήκης ΕΕ

4 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

4.1 Γενικός στόχος.

Βελτίωση της πρόσβασης των εμπορευμάτων και των διασυνοριακών υπηρεσιών της ΕΕ στην ιαπωνική αγορά.

Ο «λόγος ύπαρξης» αυτής της δράσεως έγκειται στο ρόλο και στις αρμοδιότητες της Επιτροπής στον τομέα των εμπορικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Ιαπωνίας. Επί του παρόντος οι σχέσεις αυτές χαρακτηρίζονται από σημαντικό ιαπωνικό εμπορικό πλεόνασμα. Αυτό οφείλεται εν μέρει στις δυσχέρειες που αντιμετώπισε η κοινοτική βιομηχανία ως προς τη διείσδυση στην ιαπωνική αγορά, και η Επιτροπή καταβάλλει πολλές προσπάθειες για τον εντοπισμό των προβλημάτων και τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με την Ιαπωνία, με σκοπό την άρση των εμποδίων για την είσοδο στην ιαπωνική αγορά. Εντούτοις, οι Ιάπωνες δείχνουν έντονο ενδιαφέρον όχι μόνο για τις επιθυμίες της ΕΕ όσον αφορά την ιαπωνική αγορά, αλλά και για τα πρακτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για τη στήριξη της εν λόγω βιομηχανίας για να διεισδύσει στην αγορά. Αυτές οι ενέργειες υποστήριξης θεωρούνται από τους Ιάπωνες ως μέσο εκτίμησης της ειλικρίνειας και της δέσμευσης της ΕΕ σε σχέση με την επιθυμία του ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής να διεισδύσει στην ιαπωνική αγορά και ως αποδεικτικό στοιχείο για τη συνοχή της προσέγγισης της ΕΕ στο(α) πρόβλημα(τα) που αντιμετωπίζονται. Επιπλέον, οι προσπάθειες της ΕΕ σε αυτό τον τομέα θεωρούνται απαραίτητες τόσο από πρακτική όσο και από πολιτική άποψη. Παράλληλα με το ιαπωνικό αίτημα για απόδειξη των προθέσεων της ΕΕ υπάρχει και αίτημα σε πολιτικό και βιομηχανικό επίπεδο στην Ευρώπη.

4.2 Χρονική διάρκεια της ενέργειας και προβλεπόμενες ρυθμίσεις για την ανανέωση ή την παράτασή της.

Λήξη της ενέργειας τέλος 2001. Τα μεσοπρόθεσμα προγράμματα υπόκεινται σε ετήσιες συμβάσεις, ανανεώσιμες σε συνάρτηση με τους διαθέσιμους πόρους του προϋπολογισμού.

5 ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ / ΕΣΟΔΩΝ

5.1 Μη υποχρεωτικές δαπάνες.

5.2 Διαχωριζόμενες πιστώσεις.

5.3 Είδος των εσόδων.

Συνεισφορά της βιομηχανίας, ιδίως για το επιμορφωτικό πρόγραμμα στελεχών

6 ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ / ΕΣΟΔΩΝ

- *Επιδότηση κατά 100%* **OXI**
- *Επιδότηση για συγχρηματοδότηση από κοινού με άλλες χρηματοδοτικές πηγές του δημοσίου ή/και του ιδιωτικού τομέα. NAI. Χορηγούνται επιδοτήσεις που κατά κανόνα δεν υπερβαίνουν 50% σε επαγγελματικές ενώσεις για ενέργειες που αποσκοπούν στην βελτίωση της πρόσβασης στην ιαπωνική αγορά.*
- *Επιδότηση επιτοκίου.* **OXI**
- *Άλλα NAI. Χρηματοδότηση ιδίων πρωτοβουλιών, όπως το Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Στελεχών στην Ιαπωνία και η εκστρατεία «Gateway to Japan», μελέτες, έρευνα αγοράς, κλπ.*
- *Προβλέπεται, σε περίπτωση οικονομικής επιτυχίας της ενέργειας, μερική ή ολική επιστροφή του ποσού της κοινοτικής χρηματοδότησης; OXI.*
- *Επιφέρει η προτεινόμενη ενέργεια μεταβολή του ύψους των εσόδων; Αν ναι, ποια είναι η φύση της μεταβολής και ποιο είναι το είδος των μεταβαλλόμενων εσόδων; OXI*

7 ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

7.1 Τρόπος υπολογισμού του συνολικού κόστους της ενέργειας (προσδιορισμός του κόστους ανά μονάδα και συνολικό κόστος).

α.- Μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση της επίγνωσης της ιαπωνικής αγοράς. Το κόστος του Επιμορφωτικού Προγράμματος Στελεχών υπολογίζεται με βάση 50 συμμετέχοντες και συνίσταται σε επίδομα στους

συμμετέχοντες και κάλυψη των δαπανών για τη διδασκαλία γλώσσας και άλλες υπηρεσίες που παρέχουν εξωτερικοί εργολήπτες.

- β.- Μέτρα που αποσκοπούν στην ανάπτυξη της παρουσίας του κλάδου παραγωγής της ΕΕ στην Ιαπωνία. Το κόστος της εκστρατείας «Gateway to Japan» βασίζεται στο αποτέλεσμα ενός διαγωνισμού που προκηρύχθηκε για τη διαχείριση της εκστρατείας. Ο προϋπολογισμός για την εκστρατεία θεωρείται ότι είναι ο ελάχιστος που απαιτείται για να πραγματοποιηθεί μια αποτελεσματική και σημαντική εκστρατεία.
- γ.- Μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση των εμπορικών σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Ιαπωνίας. Λαμβάνουμε περισσότερες αιτήσεις για στήριξη από ότι μπορούμε να ικανοποιήσουμε. Ο τρέχων υπολογισμός είναι ο ελάχιστος που απαιτείται για να έχουμε αρκετή ευελιξία ώστε να απαντούμε σε αιτήσεις διαφόρων προελεύσεων και να στηρίζουμε προγράμματα σε διάφορα κράτη μέλη.

7.2 Αναλυτική παράθεση των στοιχείων του κόστους.

Ο γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το έτος 1999 δεν προβλέπει ειδικό κονδύλιο για πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων όσον αφορά το άρθρο Β7-851 αλλά, μάλλον, ένα Ρ.Μ. Η Επιτροπή θα μπορούσε, εντούτοις, να αποφασίσει ή να προτείνει τη χορήγηση των αναγκαίων πιστώσεων για τη χρηματοδότηση των δράσεων, στις οποίες στοχεύει η παρούσα πρόταση, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμοι πόροι στο πλαίσιο της υποδιαίρεσης Β7 του Προϋπολογισμού.

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων σε εκατομμύρια ECU

Στοιχεία κόστους	1999
Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Στελεχών	6,590
ΠΚΣ 19 Επιδόματα & ασφάλιση	3,146
ΠΚΣ 19 Έξοδα οργάνωσης	0,103
ΠΚΣ 19 Σεμινάρια στην Ιαπωνία	0,095
ΠΚΣ 19 Διδασκαλία γλώσσας	0,751
ΠΚΣ 19 Σεμινάριο χορηγών	0,036
ΠΚΣ 20 Επιλογή	0,065
ΠΚΣ 21 Πρόσληψη	1,729
ΠΚΣ 21 Διαφήμιση	0,542
ΠΚΣ 20 Σεμινάριο προ της Αναχώρησης	0,080
ΠΚΣ '99 Απόθεμα	0,043
Εκστρατεία της ΕΕ «Gateway to Japan».	2,410
- Συμπληρωματικές ρήτρες GTJ	2,410
- Επιδοτήσεις σε εταιρείες GTJ	0
Προγράμματα ad-hoc	2,000
Ad-hoc κατηγορία 2 διαλέξεις, σεμινάρια	0,300
Σύνολο	11,000

7.3 Λειτουργικά έξοδα για μελέτες, εμπειρογνώμονες κλπ. που περιλαμβάνονται στο μέρος Β του προϋπολογισμού

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων σε εκατομμύρια ECU (σε τρέχουσες τιμές)

	1999
- Μελέτες	0,150
- Συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων	
- Διασκέψεις και συνέδρια	0,150
- Πληροφορίες και δημοσιεύσεις	
Σύνολο	0,300

7.4 Χρονοδιάγραμμα πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων και πληρωμών.
εκατομμύρια ECU

	1999
Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων	11,000
Πιστώσεις πληρωμών	
v	4,550
v + 1	5,550
v + 2	0,900
v + 3	
v + 4	
v + 5 και επομένων οικονομικών ετών	
Σύνολο	11,000

8 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

- *Προβλεπόμενα ειδικά μέτρα ελέγχου*

Μέτρα ελέγχου (υποβολή εκθέσεων κλπ.) συμπεριλαμβάνονται σε όλες τις συμφωνίες ή συμβάσεις μεταξύ της Επιτροπής, των εργοληπτών, των δικαιούχων των επιδοτήσεων και ούτω καθεξής. Κατά την εκτέλεση των έργων διατηρείται στενή επαφή και συνεχής παρακολούθηση της εκτέλεσης σε συνεργασία με τους αρμόδιους δικαιούχους. Κατά κανόνα, ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής συμμετέχει σε εμπορικές αποστολές, σεμινάρια και διασκέψεις για να εξασφαλίσει ότι οι δραστηριότητες διεξάγονται σύμφωνα με τους όρους της υπογραφείσας συμφωνίας.

Η Επιτροπή εξετάζει επισταμένως τις διεξαγόμενες δραστηριότητες πριν να προβεί σε οποιαδήποτε πληρωμή. Ο έλεγχος αυτός λαμβάνει πλήρως υπόψη τις συμβατικές υποχρεώσεις και τις αρχές οικονομίας και χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης. Ορισμένες συμφωνίες απαιτούν επίσης την υποβολή λογαριασμών χρηματοπιστωτικών συναλλαγών επικυρωμένων από οικονομικούς ελεγκτές οι οποίοι έχουν διοριστεί από το διαχειριστικό όργανο της επαγγελματικής ένωσης στην οποία έχει χορηγηθεί επιδότηση.

9 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΣ - ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

9.1 Ειδικοί και ποσοτικοί στόχοι· πληθυσμός στον οποίο απευθύνεται η ενέργεια

- *Ειδικοί στόχοι: δεσμοί με το γενικό στόχο*
 - Το Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Στελεχών αποσκοπεί στη βελτίωση της γνώσεως της ιαπωνικής γλώσσας, του πολιτιστικού πλούτου και του επιχειρηματικού περιβάλλοντος, και παρέχει στα στελέχη επιχειρήσεων της ΕΕ αποτελεσματικά μέσα διείσδυσης στην αγορά.
 - Η εκστρατεία «Gateway to Japan» αποσκοπεί στην αύξηση της παρουσίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής της ΕΕ στην Ιαπωνία με τη στήριξη των ευρωπαϊκών ΜΜΕ κατά τα πρώτα βήματά τους για την εισαγωγή των προϊόντων τους στην Ιαπωνία.
 - Το πρόγραμμα έργων ad-hoc αποσκοπεί στη βελτίωση της προβολής της Ευρώπης στην Ιαπωνία με μερική χρηματοδότηση μιας σειράς μέτρων ad-hoc που περιλαμβάνουν μελέτες, σεμινάρια και διαλέξεις για τις κοινοτικές πολιτικές, φέρνοντας έτσι σε επαφή τους Ευρωπαίους και Ιάπωνες παράγοντες λήψεως αποφάσεων.
- *Πληθυσμός στον οποίο απευθύνεται η ενέργεια: πρέπει, ενδεχομένως, να γίνεται διάκριση ανά στόχο· πρέπει να προσδιορίζονται οι τελικοί δικαιούχοι της δημοσιονομικής παρέμβασης της Κοινότητας.*
 - ΠΚΣ :** Στελέχη ευρωπαϊκών εταιρειών
 - «Gateway to Japan» :** Ευρωπαϊκές ΜΜΕ
 - έργα ad-hoc :** Μη κερδοσκοπικές οργανώσεις

9.2 Αιτιολόγηση της ενέργειας.

- *Αναγκαιότητα της κοινοτικής χρηματοδοτικής βοήθειας, λαμβανομένης ιδιαίτερα υπόψη της αρχής της επικουρικότητας*

Η ΕΕ απευθύνεται κυρίως σε βιομηχανίες με μεγάλη συγκέντρωση στην ΕΕ, αλλά όχι απαραίτητα σε μεμονωμένα κράτη μέλη, καθιστώντας δυνατή τη δημιουργία σημαντικών οικονομιών κλίμακας με τη διοργάνωση δραστηριοτήτων σε επίπεδο ΕΕ και τη δημιουργία «κρίσιμης μάζας» για τη συνειδητοποίηση στην Ιαπωνία του τι μπορεί να προσφέρει η ευρωπαϊκή βιομηχανία. Επιπλέον, οι εθνικές προσπάθειες τείνουν να επικεντρώνονται μάλλον στα καταναλωτικά αγαθά παρά στα κεφαλαιουχικά αγαθά. Τα κράτη μέλη έχουν ρητά εκφράσει την ικανοποίησή τους και στηρίζουν σταθερά τις προσπάθειες της ΕΕ σε αυτό τον τομέα. Συνεπώς, οι δραστηριότητες της ΕΕ συμπληρώνουν και αξιοποιούν τις δραστηριότητες των κρατών μελών και αυτές αποτελούν το βασικό κριτήριο που χρησιμοποιεί η Κοινότητα στην επιλογή τόσο των τομέων όσο και των κατάλληλων δραστηριοτήτων που θα ασκηθούν σε αυτούς τους τομείς.

Ένα εξαιρετικό παράδειγμα της συμμετοχής των κρατών μελών στην εκστρατεία «Gateway to Japan» είναι η λεγόμενη «νέα έννοια αποστολής». Αυτή προβλέπει τη συμμετοχή εθνικών παροχέων υπηρεσιών των κρατών μελών στην Ιαπωνία στην έρευνα αγοράς και σε παρόμοιες δραστηριότητες για εταιρείες που συμμετέχουν σε εμπορικές αποστολές στην Ιαπωνία στο πλαίσιο της εκστρατείας «Gateway to Japan», με στήριξη της Επιτροπής. Αυτή η πρωτοβουλία επιδοκιμάζεται ιδιαίτερα τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από την Επιτροπή και συνεχίζει στο πλαίσιο της δεύτερης εκστρατείας «Gateway to Japan».

Το Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Στελεχών, του οποίου ο στόχος είναι η εξασφάλιση των απαραίτητων δεξιοτήτων σε μια ομάδα επιχειρηματικών στελεχών για να βοηθήσουν αποτελεσματικά τις οργανώσεις τους να διεισδύσουν στην ιαπωνική αγορά, έχει, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, την απαραίτητη «κρίσιμη μάζα» και μπορεί να οργανωθεί αποτελεσματικά από την Επιτροπή. Πράγματι, αυτό έχει γίνει ομόφωνα αποδεκτό από τα κράτη μέλη, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την ευρωπαϊκή επιχειρηματική κοινότητα.

- *Επιλεγμένοι δείκτες απόδοσης*

Επιμορφωτικό Πρόγραμμα Στελεχών. Εκθέσεις συμμετεχόντων για τις διάφορες πτυχές του προγράμματος, εποπτεία των επαγγελματικών δραστηριοτήτων στελεχών που συμμετείχαν παλαιότερα σε πρόγραμμα ΕΠΣ, ανάλυση των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν από επιχειρήσεις που έχουν συμμετάσχει στο πρόγραμμα κλπ.

Εκστρατεία «Gateway to Japan». Εξασφαλίζεται συνεχής εποπτεία της εκστρατείας που διεξάγεται, μέσω ερωτηματολογίων σε συμμετέχουσες εταιρείες και τακτική παρακολούθηση των εν λόγω εταιρειών από εθνικούς συντονιστές σε κάθε κράτος μέλος κατά τακτικά διαστήματα μετά τη συμμετοχή τους. Θα καταρτίζονται μηνιαίες εκθέσεις πληροφόρησης σχετικά με τη διαχείριση για να μπορεί η Επιτροπή να αξιολογεί την εκστρατεία, την πρόοδό της, τα επίπεδα απόδοσης, τις τάσεις όσον αφορά την πρόσληψη και τις προτεινόμενες δραστηριότητες. Οι καθημερινές δράσεις της εκστρατείας στην Ιαπωνία αποτελούν αντικείμενο τακτικής εποπτείας από την αντιπροσωπεία του Τόκιο. Εξάλλου, τουλάχιστον ένας αξιωματούχος της ΓΔ Ι παρακολουθεί όλα τα γεγονότα που σχετίζονται με την εκστρατεία.

- *Λεπτομέρειες και συχνότητα των προβλεπόμενων αξιολογήσεων*

Η περιοδική αξιολόγηση του προγράμματος ΕΠΣ αναλαμβάνεται από ανεξάρτητους εξωτερικούς εμπειρογνώμονες, και συνήθως γίνεται πλήρης αξιολόγηση κάθε τρία έτη. Αυτές οι εκθέσεις αναλύουν τα μεμονωμένα στοιχεία του προγράμματος και υποβάλλουν ενδεχομένως προτάσεις όσον αφορά το σχεδιασμό και την εκτέλεσή του. Ερευνάται και υποβάλλεται έκθεση σχετικά με το επίπεδο ικανοποίησης τόσο των εταιρειών όσο και των στελεχών που συμμετέχουν στην εκστρατεία. Καταβάλλονται προτάσεις για να προσδιοριστεί ποσοτικά η αύξηση του αριθμού επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στην Ιαπωνία που σημειώνουν οι εταιρείες που έχουν συμμετάσχει στην εν λόγω εκστρατεία.

Θα αναληφθεί εκ των υστέρων αξιολόγηση της πρώτης εκστρατείας «Gateway to Japan» από ανεξάρτητους εξωτερικούς αξιολογητές κατά το 1999. Τα αποτελέσματα αυτής της αξιολόγησης θα χρησιμοποιηθούν στη διαχείριση και εκτέλεση της δεύτερης εκστρατείας. Επιπλέον, η δεύτερη εκστρατεία θα αποτελέσει αντικείμενο ενδιάμεσης αξιολόγησης, η οποία θα εξετάσει όλες τις πτυχές του σχεδιασμού, της οργάνωσης και της εκτέλεσης της εκστρατείας. Αυτή η αξιολόγηση θα διεξαχθεί επίσης από ανεξάρτητους εξωτερικούς αξιολογητές.

Όσον αφορά τα έργα ad hoc, αυτά αξιολογούνται μεμονωμένα μετά την ολοκλήρωσή τους. Τα συμπεράσματα γενικής φύσεως που ενδεχομένως συνάγονται ενσωματώνονται στις γενικές διατάξεις πολιτικής που διέπει τη χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας στο πλαίσιο του εν λόγω κονδυλίου του προϋπολογισμού.

10 ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ (ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ, ΜΕΡΟΣ Α ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ)

Τα στοιχεία που περιλαμβάνει η ενότητα αυτή του δημοσιονομικού δελτίου διαβιβάζονται στη ΓΔ ΙΧ και ΧΙΧ· η τελευταία τα διαβιβάζει με τη σειρά της στη ΓΔ ΧΙΧ μαζί με τη σχετική γνωμοδότησή της.

Η ουσιαστική κινητοποίηση των απαραίτητων διοικητικών πόρων θα εξαρτηθεί από την ετήσια απόφαση της Επιτροπής για την κατανομή των πόρων, αφού ληφθεί υπόψη ο αριθμός του απασχολούμενου προσωπικού και τα πρόσθετα ποσά για τα οποία παρέχει άδεια η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

10.1 Επιπτώσεις στον αριθμό θέσεων απασχόλησης.

Είδος θέσεων		Προσωπικό που απαιτείται για τη διαχείριση της ενέργειας		Πόροι		Διάρκεια
		<u>Μόνιμοι υπάλληλοι</u>	<u>Έκτακτοι υπάλληλοι</u>	Πόροι που υπάρχουν στη ΓΔ ή στην εκάστοτε υπηρεσία	Πρόσθετοι πόροι	
Μόνιμοι ή έκτακτοι υπάλληλοι	A	1		1	-	Αόριστη
	B	3		3	-	
	C	1		1	-	
Άλλοι πόροι		1 END		1 END	-	Αόριστη
Σύνολο		6		6	-	

Εάν αποβούν απαραίτητοι πρόσθετοι πόροι, να αναφερθεί η συχνότητα με την οποία θα διατεθούν.

10.2 Συνολικές δημοσιονομικές επιπτώσεις λόγω του συμπληρωματικού προσωπικού.

ECU		
	Ποσά	Μέθοδος υπολογισμού
Μόνιμοι υπάλληλοι Έκτακτοι υπάλληλοι Άλλοι πόροι (να αναφερθεί το κονδύλιο του προϋπολογισμού)	648,000	6 x 108,000 ECU ¹
Σύνολο	648,000	

¹ Μέσω των ήδη υπαρχόντων πόρων που απαιτούνται για τη διαχείριση της δράσεως (υπολογισμός που βασίζεται στους τίτλους A1, A2, A4, A5 και A7).

Τα ποσά που αναφέρονται πρέπει να εκφράζουν το συνολικό κόστος των συμπληρωματικών θέσεων απασχόλησης καθόλη τη διάρκεια της δράσεως, εάν η διάρκειά της έχει προκαθορισθεί, ή για δώδεκα μήνες εάν η διάρκεια είναι αόριστη.

10.3 Αύξηση των άλλων δαπανών λειτουργίας τις οποίες συνεπάγεται η ενέργεια.

Δαπάνες που σχετίζονται με τη συμβουλευτική επιτροπή των κρατών μελών.

$$2 \times \text{ECU } 10,000 = \text{ECU } 20,000^2$$

Έξοδα αποστολών για την επιτόπου εποπτεία της εκτέλεσης των διαφόρων προγραμμάτων (± 12 αποστολές στην Ιαπωνία ετησίως, διάρκειας μιας εβδομάδας καθεμία περίπου).

$$12 \text{ αποστολές} \times \text{ECU } 4,000 = \text{ECU } 48,000^2$$

² Μέσω των ήδη υπαρχόντων πόρων που απαιτούνται για τη διαχείριση της δράσεως.

ISSN 0254-1483

COM(98) 722 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11 02 10

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-98-719-GR-C

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Λουξεμβούργο